**Al-Farabi**

**Názory obyvatel ctnostné obce[[1]](#footnote-1)**

1. oddíl, kapitoly 1 – 6.

Prvotní bytí a první příčina. (O prvním jsoucnu; nemá žádného společníka; nemá protiklad; nemá definici; jeho jedinečnost je jeho esence, vědomí, pravda, pravda, život; o jeho vznešenosti.)

2. oddíl, kapitoly 7 – 11.

Nemateriální bytosti supra-lunárního světa, které emanují z prvního Bytí. (stupně jsoucen; o jménech Prvního; o vydělených jsoucnech.)

3. oddíl, kapitoly 12 – 19.

Vztah nebeských těles a těles hmotných; hierarchie nebeských těles až k prvotnímu Bytí. (O látce a formě; stupně jsoucen; nebeská tělesa; jejich pohyb; cyklický pohyb; prvotní forma a prvotní látka; stupně hmotných těles.)

4. oddíl, kapitoly 20 – 25.

Člověk jakožto individuum. (Části lidské duše; rozum; vůle a štěstí; sny; zjevení)

5. oddíl, kapitoly 26 – 28.

Člověk jakožto součást společnosti. Jeho dokonalost a blaženost se nachází ve ctnostné, mravní společnosti. (Člověk potřebuje společnost; o vlastnostech vládce.)

6. oddíl, kapitoly 29 – 37.

Obce, které jsou v protikladu k ctnostné obci a názory, kterými jsou spravovány. (O protikladech ctnostného města; o propojení duší; o dovednostech; obyvatelé měst; co mají znát obyvatelé ctnostné obce; názory obyvatel měst nevědomosti a měst zbloudilých; spravedlnost; pokora; města nevědomosti).

## Kapitola 26

Každému člověku je dáno, že ze své přirozenosti a k tomu, aby dosáhl co největší dokonalosti, potřebuje mnoho věcí, které nemůže všechny uskutečnit sám, nýbrž potřebuje společnost jiných, z nichž každý uskuteční část toho, co potřebuje. Tento stav platí pro všechny bez výjimky. Proto člověk může dosáhnout dokonalosti, pro kterou byl stvořen jeho přirozený charakter, jen v početné a spolupracující skupině, v níž každý poskytuje ostatním něco z toho, co ze své přirozenosti potřebují. V tom, co celá skupina vykonává pro každého jednotlivce, je shromážděno vše, co potřebuje ze své přirozenosti a k tomu, aby dosáhl dokonalosti. Proto se lidské pokolení rozmnožilo, usídlilo se na osídlené části země a vytvořilo lidská společenství, z nichž některá jsou dokonalá a jiná nedokonalá.

Dokonalá jsou tři, a sice velká, střední a malá. Velká jsou společenstvím celé skupiny na osídlené zemi; střední jsou společenstvím národa žijícího v části osídlené země; malá jsou společenstvím obyvatel města žijících v části území národa.

Nedokonalá jsou společenství obyvatel vesnice, společenství obyvatel městské čtvrti, společenství ulice a společenství obydlí. Nejmenší z nich je společenství obydlí. Městská čtvrť a vesnice existují obě společně pro obyvatele města, avšak vztah vesnice k městu je takový, že vesnice městu slouží, a vztah městské čtvrti k městu je takový, že městská čtvrť je jeho částí. Ulice je částí městské čtvrti, obydlí je částí ulice, město je částí území národa a národ je částí všech obyvatel osídlené části země. Nejlepšího dobra a vrcholné dokonalosti lze dosáhnout v prvé řadě ve městě, nikoli ve společenství, které je méně dokonalé než město. […]

Město, jehož společenství spolupracuje na věcech, kterými je dosaženo skutečného štěstí, je ctnostným městem. Společenství, které spolupracuje na dosažení štěstí, je ctnostným společenstvím. Národ, jehož všechna města spolupracují na dosažení štěstí, je ctnostným národem. Stejně tak bude ctnostná i osídlená část země, pokud budou její národy spolupracovat na dosažení štěstí.

Ctnostné město připomíná celistvé zdravé tělo, jehož všechny orgány spolupracují na dokonalém fungování živočicha a na udržení tohoto stavu. Tělo má také různé orgány, které se liší svým přirozeným charakterem a silou. Z nich jeden je orgán hlavní, a tím je srdce. Další orgány se svým stupněm tomuto hlavnímu blíží a v každém z nich byla přirozeně stvořena síla, kterou vykonávají svou činnost, ovšem podle záměru hlavního orgánu. Na druhém stupni jsou orgány, které mají sílu, jíž vykonávají svou činnost podle záměrů těch orgánů, mezi nimiž a hlavním orgánem není prostředník. A ještě další orgány vykonávají svou činnost podle záměru těch, které jsou na tomto druhém stupni, a tak dále až k orgánům, které slouží a vůbec žádné neřídí.

Podobně je tomu s městem, i jeho části mají různý přirozený charakter a liší se svými fyzickými formami. Především je v něm vládce. Dále jsou v něm lidé, jejichž stupně se vládci blíží. Každý z nich má fyzickou formu a schopnosti, pomocí nichž vykonává svou činnost podle požadavků onoho vládce. Tito jsou první a na prvním stupni. Pod nimi se nacházejí lidé, kteří vykonávají svou činnost podle jejich záměrů; tito jsou na druhém stupni. Pod nimi jsou dále lidé vykonávající svou činnost podle jejich záměrů. Takto jsou uspořádány části města až k posledním, které vykonávají svou činnost podle jejich záměrů. Tito poslední jsou ti, kteří slouží, a není jim slouženo a jsou na nejnižším stupni.

Orgány těla jsou přirozené, mají fyzickou formu a mají přirozenou sílu. [...] Části města nejsou tvořeny pouze svými přirozenými vlastnostmi, nýbrž i získanými volními schopnostmi, a to jsou dovednosti. Síle, která přirozeně existuje v orgánech těla, odpovídají mezi částmi města volní schopnosti.

## 

## Kapitola 28

# O vlastnostech vládce vzorného města

Toto je vládce, kterému vůbec žádný jiný člověk nevládne. Je *imámem*, je prvním vládcem ctnostné obce, je vládcem vzorného národa a je vládcem veškeré osídlené části země. Tohoto stavu může být dosaženo jen u toho, v němž se přirozeně spojilo dvanáct vlastností, které mu byly přirozeně vrozeny, a to jsou:

1. první vlastností je, aby měl úplné orgány, jejichž síly jsou vhodné pro vykonávání činností, které mají vykonávat; a když musí nějakým svým orgánem vykonat nějakou činnost, provede ji snadno;
2. pak aby přirozeně dobře chápal a dokázal si vytvořit představu o tom, co mu bylo řečeno; a pochopil vyřčené tak, jak měl mluvčí na mysli a podle věci, jak se má sama o sobě;
3. pak aby si dobře pamatoval to, čemu porozuměl, co viděl, co slyšel a co pochopil; a téměř nic nezapomněl;
4. pak aby byl velmi inteligentní a moudrý; a pokud by viděl něco jen prostřednictvím nejmenšího náznaku, pak by tomuto měl porozumět takovým způsobem, k jakému navádí tento náznak;
5. pak aby se dokázal pěkně vyjadřovat a jeho jazyk mu umožňoval zcela projevit vše, co v sobě skrývá;
6. pak aby miloval vzdělání a učení se, byl jím veden, snadno chápal; a aby mu útrapy a těžká dřina, spojené s nabýváním vzdělání, nepůsobily bolest a nezranily ho;
7. pak aby nebyl lačný po jídle, pití a sexu; a přirozeně se vyvaroval her a nenáviděl potěšení, která přinášejí;
8. pak aby miloval pravdu a její stoupence a nenáviděl lež a její stoupence;
9. pak aby byl velkodušný a miloval ušlechtilost; aby jeho duše přirozeně pohrdala všemi nečestnostmi a přirozeně se povznesla k nejvyšším věcem;
10. pak aby pro něj nebyly *dirhamy* a *dínáry* (tj. peníze) a ostatní věci pozemské důležité;
11. pak aby přirozeně miloval spravedlnost a její stoupence a nenáviděl nespravedlnost a tyranii a jejich stoupence; rozdával spravedlnost svému lidu i jiným a podporoval ji; a litoval ty, kterým byla učiněna křivda; nakloněn všemu, co shledává dobrým a pěkným; pak aby byl spravedlivým, nikoli aby jednal svévolně; a nebyl vzdorným a tvrdohlavým, jestliže bude vyzván ke konání spravedlnosti, ale nepoddajným, jestliže bude vyzván ke konání nespravedlnosti a zla obecně;
12. pak aby přistupoval ke věci, o níž se domnívá, že musí být učiněna, rázně, odvážně, statečně, nebojácně a bez slabého ducha.

Shromáždit všechno toto v jednom člověku je těžké; a proto se takoví lidé, kterým byl dán tento přirozený charakter, vyskytují jen jeden po druhém; a je jich mezi lidmi nejméně.

Pokud se takovýto člověk vyskytne ve ctnostné obci, a po dosažení dospělosti se v něm objeví těchto šest dříve zmíněných podmínek, nebo pět podmínek, aniž by jim bylo rovno ze strany obrazivosti; pak je tento vládcem. Pokud se stane, že se v určité době nebude vyskytovat jemu podobný člověk, budou zákony a zvyky, které tento vládce a jemu podobní, pokud následovali bez přerušení ve městě, ustanovili, potvrzeny. Dalším vládcem, který bude následníkem prvního, bude ten, v němž se od narození a mládí shromáždily ony podmínky, a po dosažení dospělosti v něm bude splněno šest podmínek:

1. první podmínkou je, aby byl moudrý;
2. druhou podmínkou je, aby znal a pamatoval si zákony, zvyky a způsoby chování, které pro město ustanovili první; a ve všech svých činech toto zcela následoval;
3. třetí podmínkou je, aby výborně vymýšlel pravidla tam, kde se nezachovala po předcích; a aby při jejich vymýšlení následoval příkladu prvních *imámů*;
4. čtvrtou podmínkou je, aby výborně uvažoval a měl schopnost vymýšlet v záležitostech věcí a nastalých událostí, které jsou známy v současnosti, tj. v záležitostech, jimiž nemohli projít první; a aby tím, co vymýšlí, usiloval o blaho města;
5. pátou podmínkou je, aby svou řečí výborně vedl obyvatele k dodržování zákonů stanovených prvními a toho, co po nich vymysleli ti, kteří následovali jejich příkladu;
6. a šestou podmínkou je, aby se mohl výborně spolehnout na své tělo při vedení válek; a aby zvládal pomocné i řídící válečné dovednosti.

Pokud se nevyskytl jeden člověk, v němž by se shromáždily tyto podmínky, ale vyskytli se dva, z nichž je jeden moudrý a druhý splňuje zbývající podmínky, pak jsou oba vládci tohoto města. Pokud se tyto podmínky rozdělily ve skupině; v jednom moudrost, v jednom druhá podmínka, v jednom třetí podmínka, v jednom čtvrtá podmínka, v jednom pátá podmínka a v jednom šestá podmínka a tito jsou ve vzájemné shodě, pak jsou vzornými vládci.

Když se v nějaké době stalo, že moudrost nebyla součástí vládnutí, ale byly v něm zastoupeny zbývající podmínky, zůstalo vzorné město bez krále; vládce vykonávající rozkazy v tomto městě nebyl král; a město bylo vystaveno zániku. A pokud se nestalo, že se vyskytl mudrc, jemuž byla připisována moudrost, netrvalo dlouho a město po krátké době zaniklo.

## Kapitola 29

# O protikladech vzorného města

Opakem ctnostné obce je obec nevědomosti, hříšná obec, odpadlická obec a obec zbloudilá. (…)

Obec nevědomosti je taková, jejíž obyvatelé nepoznali štěstí a ani jim nikdy nepřišlo na mysl. Pokud by k němu byli správně vedeni, neporozuměli by mu ani mu nevěřili. Poznali však z dobrých věcí některé, o nichž je vnějškově souzeno, že patří mezi dobra, která jsou považována za cíle života; jako je mít zdravá těla, dobré bydlo, užívat si potěšení, svobodně následovat svá přání a být vážený a uznávaný. Každé z nich pokládají obyvatelé obce nevědomosti za štěstí; a úplným a největším štěstím je shromáždění všech těchto dobrých věcí. Jejich opakem jsou utrpení, jako například tělesná poranění, chudoba, zbavenost potěšení, nenásledování přání a nebýt vážený.

Obce nevědomosti tvoří skupinu obcí, mezi něž patří:

Nutná obec; cílem jejích obyvatel je omezit se na nutné z toho, co potřebují ke správnému fungování těl, tj. (to nutné) z jídla, pití, oblečení, bydlení a sexu a spolupráce na jejich získání;

Obec zkaženosti; cílem jejích obyvatel je spolupracovat na dosažení dobrého bydla a bohatství. Z dobrého bydla však nemají žádný další užitek, protože dobré bydlo je pro ně samo o sobě cílem života.

Obec nízkosti a úpadku; cílem jejích obyvatel je užívat si potěšení z jídla, pití, sexu a všech možných zábav a her, tedy obecně potěšení vyvolaných smysly a představivostí.

Obec váženosti; cílem jejích obyvatel je spolupracovat na tom, aby se stali váženými, velebenými, vzpomínanými a slavnými mezi národy, vychvalovanými a uznávanými slovem i činem, impozantními a nádhernými, a to buď mezi sebou navzájem, nebo jinými; každý člověk podle rozsahu své lásky k váženosti, nebo nakolik se mu váženosti podařilo dosáhnout.

Obec převahy; cílem jejích obyvatel je porazit jiné a zabránit, aby jiní přemohli je. Jejich přáním je potěšení, kterého dosahují pouze vítězstvím.

Kolektivní obec; cílem jejích obyvatel je, aby byli svobodní, každý z nich si dělal, co se mu zachce a vůbec v ničem nebránil svým přáním.

Králové obcí nevědomosti jsou stejní jako obce nevědomosti; každý z nich řídí obec, nad níž mu byla dána moc tak, aby si splnil svá přání a tužby.

Výše jsme vyjmenovali záměry obcí nevědomosti, které mohou být učiněny cíli.

Názory hříšné obce jsou názory vzorného města. Hříšná obec zná štěstí, Boha, On je silný a vznešený, aktivní intelekt i všechny věci, které by měli obyvatelé ctnostné obce znát a věřit jim, ale přesto jsou činy jejích obyvatel činy obyvatel obcí nevědomosti.

Názory a činy odpadlické obce jsou takové, které byly v dávných časech názory a činy ctnostné obce. Tato obec se však změnila a vstoupily do ní názory jiné než ony (původní) a stejně tak se změnily i její činy.

Zbloudilá obec je taková, která zastává o Bohu, On je silný a vznešený, a aktivním intelektu falešné názory, které nelze připustit, ani kdyby byly brány jako zobrazení a představy. Její první vládce předstírá, že se mu dostalo Božího vnuknutí, aniž by tomu tak bylo, a používá přitom překrucování, triky a podvody.

Králové těchto obcí jsou protiklady králů obcí ctnostných a jejich panování je protikladem vzorného panování. A tak je tomu se všemi, kdo v těchto obcích žijí.

Králové ctnostných obcí, kteří v různých dobách následují bez přerušení jeden za druhým, jsou všichni jako jedna duše a jako by byli jedním králem, který neustále setrvává. Pokud se také stane, že jich je ve stejné době více – a to buď v jednom městě, nebo v mnohých městech –, pak jsou společně jako jeden král a jejich duše je jako jedna duše.

## Kapitola 33

# O tom, co mají společného obyvatelé vzorného města

Společné věci, které by měli znát obyvatelé vzorného města, jsou:

1. na prvním místě by měli znát prvního hybatele a všechny jeho vlastnosti;
2. pak musí znát věci nemateriální povahy, oddělené od hmoty, jejich vlastnosti, specifika a posloupnost postupně od oddělení od hmoty až po dosažení stupně aktivního intelektu; je také zapotřebí znát jejich jednotlivé funkce;
3. pak nebeské substance a vlastnosti každé z nich;
4. pak přírodní tělesa, která jsou pod nimi, jak vznikají a jak zanikají; je také nutné znát, že vše, co se mezi nimi odehrává a děje, děje se řádně, přesně, pečlivě, spravedlivě a moudře; a v žádném případě zde nedochází k žádným nedostatkům, opomenutí či nespravedlnosti;
5. pak existenci člověka a jak se tvoří schopnosti jeho duše a jak na ni vylévá aktivní intelekt světlo tak, že se v ní začnou tvořit primární rozumem pochopitelné věci a schopnosti svobodné vůle a volby;
6. pak prvního vládce a jak vzniká zjevení;
7. pak vládce, kteří ho budou muset následovat v jeho funkci, když se on nebude na tomto světě v některých dobách vyskytovat;
8. pak vzorné město, jeho obyvatele a radost a blaženost, kterých jejich duše nakonec dosáhnou;
9. pak města, která jsou v protikladu k vzorným městům a stavy, do nichž se duše jejich obyvatel dostanou po smrti - některé z nich půjdou do nicoty a jiné do neštěstí;
10. a pak vzorné národy a národy žijící v kontrastu s národy vzornými.

Všechny tyto věci mohou být poznány dvěma způsoby. Mohou být vtisknuty do duší tak, jak existují; nebo mohou být vtisknuty do duší nepřímo prostřednictvím analogie nebo své symbolické blízkosti a podobnosti. V takovém případě vyvstanou v lidské mysli symboly, které je reprezentují. Mudrci vzorného města mohou být jen ti, kdo je dokáží prokazatelně rozpoznat a proniknou do jejich nitra.

Ti, kdo jsou blízko mudrcům, je též znají takové, jaké ve skutečnosti jsou, a to skrze prozíravost mudrců a tím, že mudrce následují, schvalují jejich názory a důvěřují jim. Ostatní je však znají jen přes symboly, které je zobrazují a napodobují, neboť ani přirozenost, ani zvyk neobdarovala jejich mysl schopností pochopit je takové, jaké ve skutečnosti jsou. Oba tyto způsoby jsou druhy znalostí, ale znalosti mudrců jsou bezesporu znamenitější.

Někteří z těch, kteří je poznají skrze symboly, jež je zobrazují a napodobují, je poznají skrze symboly, které jsou jim velmi blízko, jiní je poznají skrze symboly, které jsou jim vzdálenější, a další skrze symboly, které jsou jim velmi vzdálené. Každý národ a obyvatelé každého města tyto věci poznávají skrze symboly, které nejvíce znají a jsou jim nejbližší.

To, co je neznámější a nejbližší, se však u každého národa liší, někdy méně a jindy více. Proto jsou tyto věci symbolizovány u každého národa jinými symboly než u národa jiného. Proto se může stát, že jsou na světě vzorné národy a vzorná města, jejichž náboženství se liší, a to i přesto, že mají stejné cíle a chtějí dospět do stejného stádia radosti a blaženosti.

Pokud jsou tyto společné věci poznány ryzím poznáním skrze důkazy, nemůže v nich dojít ke sporu díky protichůdným argumentům, ani do nich nemůže být vtažen žádný blud, i kdyby byl sebedokonalejší, ba nemůže dojít ke sporu ani díky něčímu nedostatku porozumění. V případě, že by se přeci jenom vyskytl nějaký spor, pak spornou nikdy nemůže být ona věc, ale pouze její nesprávné pochopení. Pokud jsou však tyto věci pochopeny pomocí symbolů, které je reprezentují, pak mohou nastat jisté komplikace v těchto symbolech, v některých méně, v jiných více. Důvody pro takové komplikace mohou být u některých symbolů jasnější, u jiných méně jasné.

Mezi těmi, kdož tyto věci poznávají skrze symboly, se může docela klidně objevit někdo, kdo na ně poukáže a zpochybní je s tím, že jsou špatné a neodpovídající. Existuje několik typů takových lidí:

1. první se snaží najít správnou cestu. Pokud někdo z nich něco odmítne s tím, že to je nesprávné, bude mu umožněno nalézt lepší symbol, který více odpovídá skutečnosti a který se nestane předmětem sváru. Pokud s ním pak bude spokojen, zůstane při něm. Pokud s ním však ani pak nebude spokojen, bude povznesen na vyšší úroveň. Jestli bude potom spokojen s tam nalezeným symbolem, bude tento nově nalezený symbol ponechán a užit. A pak pokaždé, pokud odmítne nalezený symbol a prohlásí ho za špatný, bude povznesen do vyšší sféry, aby našel symbol adekvátnější. Pokud však zamítne všechny symboly a prohlásí je za nesprávné a pokud bude mít dostatek síly a nadání poznat skutečnou pravdu, bude mu umožněno poznat pravdu a bude povznesen do skupiny těch, kdo mají za své autority mudrce. Pokud nebude ani s tímto postem spokojen a bude si přát dosáhnout moudrosti mudrců a přitom k tomu bude mít dostatek síly a nadání, bude mu umožněno získat toto poznání.
2. Druhým typem lidí jsou ti, kdož sledují některé zájmy města nevědomosti, takové, jako například sláva, bohatství či radovánky. Chápou, že jim zákony vzorného města stojí v cestě k těmto cílům, proto se staví proti názorům vzorného města a snaží se je všechny odmítnout a prohlásit za špatné, ať jsou již symboly pravdy nebo přímo jejími samotnými částmi, s nimiž byli seznámeni. Symboly se pak snaží zavrhnout dvěma způsoby: buď se v nich snaží najít komplikace a rozpory, nebo to dělají skrze promyšlené bludy a podvody. Pravdu samu o sobě zavrhují jen s pomocí promyšlených bludů a podvodů. Toto všechno činí jen proto, aby se zbavili všeho, co by jim mohlo stát v cestě, a aby ukázali nepodloženost toho, co by jim mohlo bránit v realizaci jejich bezvěreckých cílů. Takoví lidé se pak nemohou stát součástí vzorného města.
3. Třetím typem lidí jsou ti, kdož odmítají všechny symboly a prohlašují je za nesprávné, protože v nich nachází rozpory. Jelikož však nejsou schopni pochopit a rozpoznat pravdu ani prostřednictvím symbolů, odmítají i takové symboly a prohlašují je za nesprávné, které přitom nejsou nijak rozporuplné. Když jsou potom takoví lidé vyzdviženi na vyšší úroveň, kde mají možnost bližšího poznání pravdy, slabost jejich myslí je svede opět na scestí. Takže si pak pod pravdou představují něco jiného, než čím pravda ve skutečnosti je. Domnívají se, že se dobrali svým poznáním ke stejné pravdě jako ti, kdo ji skutečně poznali.

Pokud se jim začne zdát, že i toto je nesprávné, domnívají se, že to, co je obecně prohlášeno za nesprávné, je ve skutečnosti pravda a ne lež, jak je to obecně špatně chápáno. Pak si často začnou myslet, že žádná pravda ani neexistuje a že lidé, kteří se domnívají, že jsou vedeni na správné cestě, se mýlí, a že ti, kdož jsou určeni k tomu, aby vedli ostatní lidi správnou cestou, jsou pouzí podvodníci hovořící o pravdě a správné cestě jen z touhy po získání vlastní moci a blahobytu. Někteří z takových lidí jsou pak těmito úvahami dovedeni až ke skepticismu.

Jiní z nich zase získají pocit, že pravda sice skutečně existuje, ale objeví se jen na chvilku kdesi v dálce jako záblesk tak, jako se člověku v noci zjevují některé věci, které ale z různých důvodů nemá šanci pochopit, a tak i tuto pravdu považuje za něco, co je mimo jeho dosah. Proto se pak takoví lidé automaticky snaží odmítat a prohlašovat za nesprávné to, co v dané chvíli pochopili, nepřejíce tak těm, kdo tuto pravdu skutečně pochopili, nebo se alespoň domnívají, že ji pochopili.

## 

1. Pracovní překlad Petr Přebinda. [↑](#footnote-ref-1)